

# Návod k použití

## WL-clean/WL-cid/WL-dry nebo WL-Blow

Pro manuální přípravu, čištění a dezinfekci vnitřních a vnějších povrchů lékařských a zubařských nástrojů s dutou částí (např. turbíny, rovné a kolénkové násadce).



Informace o zpracování týkající se pracovního postupu a standardního operačního postupu (SOP) mohou být zachovány na našich webových stránkách: [www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de) nebo si je můžete vyžádat e-mailem: [info@alpro-medical.de](mailto:info@alpro-medical.de), nebo telefonicky: **+49 7225 9392-0**

















# Obsah

<b>1.</b>	Pokyny pro uživatele .....	4
<b>2.</b>	Symbyly použitý v informacích o výrobku, na štítcích a v návodu k použití .....	4
<b>3.</b>	Cílová skupina .....	4
<b>4.</b>	Stanovený účel – určené použití .....	5
<b>5.</b>	Aplikace .....	6
<b>5.1</b>	WL-clean (1) .....	6
<b>5.2</b>	WL-clean (1) účinnost .....	6
<b>5.3</b>	WL-cid (2) .....	7
<b>5.4</b>	WL-cid (2) účinnost .....	7
<b>5.5</b>	WL-dry/WL-Blow .....	8
<b>5.6</b>	Vlastnosti WL-dry/WL-Blow .....	8
<b>5.7</b>	Údržba .....	9
<b>6.</b>	Údaje pro objednávku (včetně adaptérů) .....	10-14
<b>7.</b>	Věty o nebezpečnosti a pokyny pro bezpečné zacházení .....	14
<b>8.</b>	Pokyny pro likvidaci .....	15
<b>8.1</b>	Pokyny pro likvidaci WL-cid, WL-clean a WL-dry .....	15
<b>8.2</b>	Likvidace obalu .....	15
<b>9.</b>	Hlášení mimořádných událostí .....	15

## 1. Pokyny pro uživatele

Abyste zajistili bezproblémovou, úspornou a bezpečnou práci, dodržujte následující pokyny.

## 2. Symboly použité v informacích o výrobku, na štítcích a v návodu k použití

	dodržujte návod k použití
	pozor, informace o bezpečnosti
	spotřebujte do (datum expirace) RRRR-MM
	číslo šarže XXXXXX (6 číslic)
	číslo objednávky
	symbol EHS pro hotová balení
	symbol CE pro zdravotnické prostředky třídy I
	symbol CE s identifikačním číslem notifikovaný orgán (0123) pro zdravotnické prostředky tříd IIa, IIb nebo III
	teplotní omezení
	výrobek chraňte před slunečním zářením
	celkový objem (v ml) je objem (až po okraj) otevřené tlakové nádoby
	soulad se směrnicí <b>75/324/EHS o aerosolových rozprašovačích</b>
	výrobce, společnost ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen
	firmitní logo společnosti ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen

## 3. Cílová skupina

Tento návod k použití je určen všem uživatelům (lékařům, dentistům a profesionálům odpovědným za přípravu zdravotnických prostředků a rovněž profesionálům v oblasti hygieny) ve zdravotnických a zubařských zařízeních.

## 4. Stanovený účel – určené použití

### **WL-clean (1) CE**

Roztok připravený k použití pro čištění (vni trních a vnějších povrchů) před dezinfekcí/sterilizací zdravotnických a stomatologických nástrojů s dutými částmi, jako jsou turbíny, násadce a kolénka, vnitřně chlazených nástrojů a endoskopů. WL-clean je zdravotnický prostředek třídy I. Osvědčení o vhodnosti pro čištění bylo předloženo podle několika norem DIN EN ISO 15883 a specifikací DGSV – Německé společnosti pro zásobování sterilním materiálem e. V. – a bylo potvrzeno odbornými posudky.

### **WL-cid (2) CE**<sup>0123</sup>

Roztok připravený k použití pro dezinfekci (vnitřní a vnější povrchy) zdravotnických a stomatologických nástrojů. WL-cid je zdravotnický prostředek třídy IIb. Snížení množství znečištění a mikroorganismů za simulovaných praktických podmínek podle DIN EN ISO 15883 bylo potvrzeno odbornými posudky. Ověření účinnosti dezinfekce podle KRINKO 2012, pokynů DWV/RKI 2017 a rovněž souboru požadavků pro dezinfekci nástrojů DGHM/VAH – Německé společnosti pro hygienu a mikrobiologii / Sdružení pro praktickou hygienu.

### **WL-dry CE**

Lékařsky čistý, sušící sprej na podporu čištění po čištění a/nebo dezinfekci vnitřních povrchů lékařských a zubních dutých nástrojů (turbíny, ruční nástroje a kolénka, nástroje s vnitřním chlazením a endoskopy). WL-cid je zdravotnický prostředek třídy I.

### **WL-Blow**

Pistole se stlačeným vzduchem WL-Blow s integrovaným omezovačem proudu vzduchu se používá k profukování, sušení a jako pomocný prostředek při čištění po použití WL-clean/WL-cid\* (čištění/dezinfekce) na vnitřním povrchu nástrojů s dutou částí a přenosných nástrojů. WL-Blow je určen výhradně k použití v přípravných místnostech a lze jej připojit k dostupnému kompresoru se suchým nemazaným vzduchem\*\*!

### **WL-Blow StarterSet**

Souprava na čištění, dezinfekci a sušení zdravotnických a zubařských přenosných nástrojů (skládá se z 2 x WL-Clean, 2 x WL-Cid, 1 x WL-Blow Set).

### **WL-dry StarterSet**

Souprava na čištění, dezinfekci a sušení zdravotnických a zubařských přenosných nástrojů (skládá se z 2 x WL-Clean, 2 x WL-Cid, 2 x WL-dry).

\* Dbejte schválení výrobce!

\*\* Doporučení: s bakteriálním filtrem.

**Výrobky smí být používány pouze při pokojové teplotě (18 °C – 25 °C).  
Při použití držte sprej ve svislé poloze.**

## 5. Aplikace

### 5.1 WL-clean (1)

Předběžné čištění bez fixace proteinů pomocí WL-clean.



5.1.1 pevně připojte příslušný **ALPRO-Adaptér\*** do plechovka **WL-clean (1)**

5.1.2 nástroj nasadte na adaptér

5.1.3 vystříkejte nástroj vždy **3× 2 sekundy**

5.1.4 sundejte nástroj z adaptéru. Nástroj položte a nechte čisticí roztok **1 minutu působit**

**Poznámka:** Vnější povrchy lze čistit vhodným čisticím ubrouskem namočeným do WL-clean, např. role ALPRO MaxiWipes, nebo ubrouskem Tork, Premium Special (podle VAH).

**Základní čištění:** Při prvním použití doporučujeme provést základní čištění s delším působením 5–10 minut. Pak je třeba propláchnout případné rozpuštěné usazeniny. K tomu opakujte postup uvedený výše v bodě 5.1.2.

### 5.2 WL-clean (1) účinnost

• **čištění (praktická zkouška na zkušební nečistotě podle EN 15883-5)**

\* Poznámka: Pro příslušné nástroje používejte pouze určené ALPRO-Adaptéry. Pouze ty byly schváleny výrobcem a umožňují důkladné čištění a dezinfekci. Viz strany 10–14 tohoto návodu k použití.

## 5.3 WL-cid (2)

Dezinfekce s WL-cid



5.3.1 nasadte vhodný **ALPRO-Adaptér\*** pevně **do nádoby s WL-cid (2)**

5.3.2 nástroj nasadte na adaptér

5.3.3 vystříkejte nástroj vždy **2× 3 sekundy**

5.3.4 sundejte nástroj z adaptéru

5.3.5 nástroj položte a nechte dezinfekční roztok **působit 5 minut**

Poznámka: Vnější povrchy lze čistit vhodným čisticím ubrouskem namočeným do WL-clean, např. role ALPRO MaxiWipes, nebo ubrouskem Tork, Premium Special (podle VAH).

## 5.4 WL-cid (2) účinnost

- **baktericidní** (EN 13727, EN 13697)
- **mykobaktericidní** (EN 14348, EN 13697, EN 17387)
- **fungicidní** (EN 13624, EN 13697, EN 17387)
- **virucidní** (EN 14476, EN 16777) proti obaleným virům, např. HBV, HCV, HIV a chřipce, stejně jako neobaleným virům, např. adeno-, noro-, polio- a polyoma virům (SV 40)

\* Poznámka: Pro příslušné nástroje používejte pouze určené ALPRO-Adaptéry. Pouze ty byly schváleny výrobcem a umožňují důkladné čištění a dezinfekci. Viz strany 10–14 tohoto návodu k použití.

## 5.5 WL-dry/WL-Blow

Vysoušení s WL-dry nebo WL-Blow



- 5.5.1 pevně připojte příslušný **ALPRO-Adaptér\*** do plechovka **WL-dry/WL-Blow (pistole se stlačeným vzduchem)**
- 5.5.2 nástroj nasadte na adaptér
- 5.5.3 vystříkejte nástroj vždy **2 x 3 sekundy**
- 5.5.4 sundejte nástroj z adaptéru

## 5.6 Vlastnosti WL-dry/WL-Blow

- lékařsky čistý plyn (WL-dry)
- vysoušení
- podpora čištění

\* Poznámka: Pro příslušné nástroje používejte pouze určené ALPRO-Adaptéry. Pouze ty byly schváleny výrobcem a umožňují důkladné čištění a dezinfekci. Viz strany 10–14 tohoto návodu k použití.



## 5.7 Údržba

Údržba nástrojů podle pokynů výrobce













poskytnutých společností KaVo

### **Poznámka:**


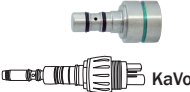
Po čištění a dezinfekci vnitřních a vnějších povrchů je třeba provést údržbu nástrojů (podle návodu výrobce), a bude-li to podle posouzení rizik nutné, musí být zabaleny (kritické B) tepelnými metodami (dodržujte standardní provozní postup).

## 6. Údaje pro objednávku (včetně adaptérů)

REF	popis	obsah:
4149	WL-clean Kombinované balení	 1 x 500 ml WL-clean 1 x 300 ml WL-dry
4150	WL-clean Klinické balení	 4 x 500 ml WL-clean
4141	WL-cid Kombinované balení	 1 x 500 ml WL-cid 1 x 300 ml WL-dry
4140	WL-cid Klinické balení	 4 x 500 ml WL-cid
3165	WL-dry Klinické balení	 4 x 300 ml WL-dry
4160	sada WL-Blow	 1 x pistole se tlačným vzduchem 1 x rychlospojka G 1/4" 2 x omezovač proudění vzduchu
4158	WaterJet-Pistol zařízení pro předběžné čištění zubařských přenosných nástrojů a dalších lékařských nástrojů s dutou částí	 1 x vodní pistole (předmontovaná), včetně omezovače průtoku vody a mosazného konektoru pro připojení hadice 1 x hadicový systém 8 mm, průhledný s kulovým ventilem a pružnou hadicí 3/8"
4147	WL-dry StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 2 x 300 ml WL-dry
4144	WL-Blow StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 1 x sada WL-Blow

REF	popis		obsah:
3521	WL-Adapter 01 (plast)		Univerzální adaptér s konektorem Luer pro přenosné nástroje (konektor ISO 9168), určený k zavádění a profukování čisticích a údržbových produktů (WL-clean, WL-cid, údržbový olej, WL-dry, WL-Blow) (poznámka: Používá se vždy pouze jeden zdroj). Rovněž se hodí pro profukování pomocí multifunkčních stříkaček a pro zavedení čisticího roztoku WL-clean spojkou Luer, např. pro běžné nástroje s dutou částí.

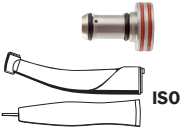
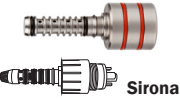
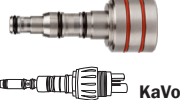
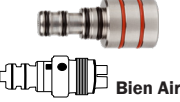
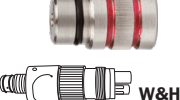

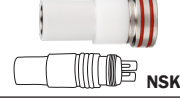
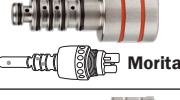


### Adaptér pro stříkání vody a profukování vzduchových kanálků\*

REF	popis		obsah:
3523	WL-Adapter 03 (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Sirona.
3524	WL-Adapter 04 (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Multiflex (KaVo/SciCan).

\* Dbejte aktuálních pokynů výrobců nástrojů!








Další adaptéry pro stříkání vody a profukování vzduchových kanálků od dalších výrobců turbín na požádání.

## Adaptéry pro kompletní vnitřní čištění\*

REF	popis		obsah:
3547	WL-Adapter 02/G (nerezová ocel)		Adaptér pro všechny násady a tupouhlé násady s rozhraním ISO pro kompletní vnitřní čištění/dezinfekci, včetně hlav nástrojů.
3533	WL-Adapter 03/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Sirona.
3534	WL-Adapter 04/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Multi-flex (KaVo/SciCan).
3535	WL-Adapter 05/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Bien Air.
3536	WL-Adapter 06/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Roto-Quick (W&H).
3537	WL-Adapter 07/G (plast)		Adaptér pro kolénkové násadce s dlouhým dřívkem T1 Classic (Sirona).
3539	WL-Adapter 09/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním NSK.
3561	WL-Adapter 10/G (nerezová ocel)		Adaptér pro turbíny s rozhraním Morita.
3563	WL-Adapter 11/G (nerezová ocel)		Adaptér pro trysku ACTEON-AIR N GO Airpolisher Supra/Perio.
3564	WL-Adapter 12/MF (nerezová ocel)		Adaptér pro kanyly násadců KaVo MF pro kompletní vnitřní čištění/dezinfekci.

\* Dbejte aktuálních pokynů výrobců nástrojů!

## Adaptér pro ultrazvukové a vzduchové hroty pro scalery\*

REF	popis		obsah:
3571	WL-Adapter U-1 + U-1a Combi (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér U-1 pro ultrazvukové hroty a šroubovací násady U-1a pro přípojky hadic.
3570	WL-Adapter U-1 (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty / sonické hroty s vnitřním závitem M3 od EMS, Mectron, KaVo, Komet.
3572	WL-Adapter U-2 (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty / sonické hroty s vnějším závitem M3 od EMS, Mectron, KaVo, Komet, NSK.
3573	WL-Adapter U-3 (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty s vnitřním závitem M3/a od Satelec, NSK.
3574	WL-Adapter U-4-S (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty v piezo-chirurgii s vnitřním závitem od NSK (VarioSurg), Mectron (Piezosurgery).
3575	WL-Adapter U-5-S (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty / sonické hroty v ultrazvukové chirurgii s vnějším závitem od Sirona (Siropep a Siroimplant).
3576	WL-Adapter U-6-S (nerezová ocel)		Proplachovací adaptér pro ultrazvukové hroty v ultrazvukové chirurgii s vnitřním závitem od Acteon (2. generace), např. Piezotome.

\* Dbejte aktuálních pokynů výrobců nástrojů!



## Příslušenství

REF	popis	obsah:
4162	Omezovač proudění vzduchu WL-Blow	
3528	Sada O-kroužků pro WL-adaptér 02	3 x 2 kusy
3529	Sada O-kroužků pro WL-adaptér WL 03 a WL 06	3 x 3 kusy
3543	Sada O-kroužků pro WL-adaptér WL 02/G	1 x 2 kusy
3545	Sada O-kroužků pro WL-adaptér WL 03/G	1 x 2 kusy
3544	Sada O-kroužků pro WL-adaptér WL 04/G	1 x 3 kusy
3546	Sada O-kroužků pro WL-adaptér WL 06/G	1 x 1 kusy

## 7. Věty o nebezpečnosti a pokyny pro bezpečné zacházení



### WL-clean CE

**Varování.** Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F.



### WL-cid CE<sup>0123</sup>

**Varování.** Hořlavý aerosol. Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout. Způsobuje vážné podráždění očí. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení. Ne propichujte nebo nespalujte ani po použití. Používejte ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F.



### WL-dry CE

**Varování.** Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F.

## 8. Pokyny pro likvidaci

### 8.1 a) Likvidace produktu WL-cid:

Nenaředený produkt nebo zbytky produktu musí být zlikvidovány jako nebezpečný odpad podle směrnice o odpadech 2008/98/ES a rovněž vnitrostátních a regionálních předpisů. Nenaředený produkt nelikvidujte s odpadní vodou. Běžně používaná množství roztoku připraveného k použití lze likvidovat s odpadní vodou při vysokém naředění (10násobným množstvím vody). Nesměšujte s jiným odpadem.

### b) Likvidace produktů WL-clean a WL-dry:

Zbytky produktů musí být zlikvidovány jako nikoliv nebezpečný odpad podle směrnice o odpadech 2008/98/ES a rovněž vnitrostátních a regionálních předpisů. Nesměšujte s jiným odpadem.

### 8.2 Likvidace obalu (doporučení pro WL-clean, WL-cid a WL-dry):

Obaly na stlačený plyn musí být řádně vyprázdněny a následně mohou být recyklovány.

## 9. Hlášení mimořádných událostí

Jakoukoli mimořádnou událost související s produktem ohlaste:

**ALPRO MEDICAL GMBH**

E-mail: [quality@alpro-medical.de](mailto:quality@alpro-medical.de)

Tel.: **+49 7725 9392-0**

**a vnitrostátnímu orgánu**



Informace o přípravku týkající se pracovních postupů a všechny aktuální pracovní pokyny, bezpečnostní listy, návody k použití atd. najdete na naší internetové stránce: [www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)

V případě dotazů se na nás neváhejte obrátit na **[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)**, nebo telefonicky **+49 7725 9392-0**.

Rovněž se můžete telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše obchodní zástupce.